

А.П. САЦУК

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

КУЛЬТУРНОЕ САМООПРЕДЕЛЕНИЕ ЛИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ ЯЗЫКОВОГО ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Общепланетарное мышление характеризуется способностью человека рассматривать себя не только как представителя национальной культуры, проживающего в определенной стране, но и в качестве гражданина мира, воспринимающего себя субъектом диалога культур и осознающего свою роль и ответственность в глобальных общечеловеческих процессах. Иностраный язык является одним из основных инструментов воспитания людей, обладающих общепланетарным мышлением.

Реализацией образовательной и воспитательной функций иностранного языка является формирование культурной осведомленности и культурного самоопределения, обучающихся средствами языка.

При коммуникации люди воспринимают друг друга по принципу групповой принадлежности. Находясь в определенных территориальных рамках, каждый человек является одновременно представителем различных групп. Группирование в обществе осуществляется по культуре. Самоопределяясь в конкретном типе культуры, каждый человек делает свой выбор в пользу одного из вариантов поведения. Одновременно по определенным признакам, характерным только для конкретной культуры, человек будет восприниматься другими в качестве ее представителя. Поэтому под культурным самоопределением принято понимать осознание личностью своего места в спектре культур и целенаправленную деятельность на причисление себя к той или иной культурной группе. Формирование культурного самоопределения личности средствами иностранного языка возможно исключительно в рамках социокультурного подхода. Преимуществом данного подхода в отличие от других является новый взгляд на определение рамок культуры. Данный подход позволяет обратить внимание на весь спектр культур, существующих на территории страны иностранного языка, акцентируя не только различия, но и сходства между родной и изучаемой культурами. Самоопределение в культуре возможно только через культурную осведомленность – знания существующих вариантов. Поэтому культурная осведомленность воспринимается как неотъемлемая часть общего процесса культурного самоопределения средствами родного и изучаемого языков. Культурная осведомленность – знания, а культурное самоопределение означает переход от знаний и понимания к активной деятельности.

При обсуждении процесса формирования культурного самоопределения личности средствами иностранного языка необходимо обратить внимание на три основных компонента: 1) стадии овладения культурой страны изучаемого языка; 2) культурную вариативность;

3) факторы, влияющие на формирование представлений о культуре страны изучаемого языка.

Первой стадией восприятия культуры страны иностранного языка является этноцентризм, который отражает начальный уровень представлений о культуре страны изучаемого языка. Как показывает ряд исследований, обучение иноязычной культуре не начинается с абсолютного нуля. К началу изучения иностранного языка у обучаемых уже складываются некоторые представления и стереотипы об иноязычной действительности. Иными словами, это тот багаж знаний и представлений о культуре конкретной страны и о взаимодействии между культурами в целом, с которым обучающиеся начинают изучать иностранный язык и, соответственно, культуру страны изучаемого языка. Яркой отличительной чертой данной стадии является общая тенденция людей рассматривать и оценивать другую культуру с позиции ценностей и норм собственной. При обучении культуре страны изучаемого языка учащиеся будут неизбежно строить стереотипы и обобщения. Поэтому первоочередной задачей обучения будет знакомство с вариативностью и разнообразием культур изучаемых сообществ. Культурная вариативность должна обязательно присутствовать в учебных программах, учебно-методических комплексах на всех этапах и уровнях обучения иностранному языку. Исследования в области философской интерпретации принципа диалога культур показывают, что для более полноценного понимания изучаемой иноязычной культуры необходимо одновременно изучать и родную культуру. Поэтому при обучении иностранному языку необходимо обратить внимание на три составляющие: родную культуру, культуру как теоретический конструкт и культуру страны изучаемого языка.

При изучении и работе с материалами о родной культуре важно, чтобы учащиеся получили возможность:

- обратиться к родной культуре;
- увидеть и критически осмыслить вариативность типов и видов культур;
- определить свое место в спектре культур в обозначенных территориальных рамках;
- проанализировать известные существующие стереотипы о родной культуре;
- попытаться определить источник их появления и предположить их опасность при межкультурной коммуникации.

Необходимо чтобы посредством проблемных культуроведческих заданий учащиеся пришли к пониманию следующих вопросов: *Что такое культура? Каковы могут быть рамки культуры? Какие могут быть типы и виды культур? Какими характеристиками обладает культура?*

При обучении культуре иностранного языка необходимо научить учащихся и создать условия для:

- сбора соответствующей информации о культуре страны изучаемого языка;

- изучения собранных данных с целью обнаружения ценностей, отношений, поведения, характеризующих конкретную культуру или тип культуры;

- объединения, обобщения полученных знаний.

В зависимости от возрастных характеристик обучающихся и уровня владения иностранным языком в качестве тематического наполнения могут использоваться материалы, как об элитарной культуре, так и массовой. К элитарной культуре относится все то, что делает человека культурным, а именно знания истории, искусства, литературы, к массовой принято относить стиль жизни, привычки, типичные примеры еды, одежды, работы, транспорта. Однако важно, чтобы отбор культуроведческого материала осуществлялся в соответствии с методическим принципом культуросообразности. Данный принцип предполагает, что воспитание основывается на общечеловеческих ценностях, строится в соответствии с ценностями и нормами национальной культуры и региональными традициями, не противоречащими общечеловеческим ценностям.

Второй стадией восприятия культуры страны изучаемого языка является культурное самоопределение. Постепенно, по мере изучения материала, представляющего вариативность стилей и образа жизни родной страны и страны изучаемого языка, учащиеся формируют открытость в восприятии и взаимодействии с представителями изучаемого культурного сообщества или материалами о культуре страны изучаемого языка. Обучающиеся приходят к пониманию того, что в основе каждой культуры лежит система ценностей, значений и норм, объединяющая людей по определенным признакам. В связи с этим оценка каждой конкретной культуры должна производиться только с позиции ее собственных норм и ценностей. Получая информацию о вариативности и разнообразии как родной, так и изучаемой культур, учащиеся получают возможность культурно самоопределиться – определить свое место в спектре культур. Третья стадия восприятия культуры страны иностранного языка – личность субъекта диалога культур. Отличительной чертой данной стадии является переход обучающихся от мышления и понимания к активной деятельности. На данной стадии обучающиеся будут готовы:

- ставить себя на место других;

- проявлять инициативу на установление межкультурного контакта;

- прогнозировать и распознавать социокультурные пробелы, ведущие к недопониманию, созданию ложных стереотипов, неверной интерпретации фактов культуры;

- принимать на себя ответственность за устранение всевозможного культурного недопонимания (объяснять участникам коммуникации реалии родной культуры, расспрашивать собеседника о значении определенных фактов и реалий его культуры);

- проявлять дипломатичность с целью поддержания диалога культур;

- выступать в качестве полноценных представителей родной культуры;

- самообучаться функционировать самостоятельно в поликультурном мире, используя социокультурные стратегии.

Г. Нойнер выделил три типа факторов, влияющих на формирование представлений об изучаемой культуре: 1) доминирующие социально-политические факторы (отношение к стране изучаемого языка, стандарты собственной социокультурной среды; 2) факторы общественной социализации (школа, работа, семья); 3) индивидуальные факторы (возраст, пол, кругозор, интеллектуальные возможности). Это позволяет сделать вывод о том, что при изучении иноязычной культуры (второй культуры) под влиянием родной культуры (первой культуры) и социокультурной среды, ряда индивидуальных факторов учащиеся создают определенный имидж иноязычной культуры (третью культуру), отличающийся от оригинальной. Особая роль в предлагаемой модели отводится использованию родного языка на уроках иностранного. Необходимо отметить, что к настоящему времени ученые так и не пришли к единому мнению относительно использования родного языка на уроках иностранного. Одни считают неприемлемым использование родного языка на уроке иностранного. Использование только иностранного языка будет способствовать более быстрому формированию иноязычной социокультурной компетенции, включая лингвистическую и стратегическую. Другие призывают к использованию родного языка, особенно когда речь заходит об изучении иноязычной культуры. В зависимости от уровня владения и этапа обучения рекомендуется или переходить с иностранного языка на родной язык, или же использовать родной язык параллельно с иностранным при описании и трактовке фактов и реалий изучаемой культуры.

Таким образом, следует отметить, что процесс развития личности, согласно предлагаемой модели, представляется в виде постепенного перехода индивида в направлении этноцентризм – культурное самоопределение – диалог культур.